

**DODATOK č. 1**  
**k Zmluve č. PRES/2016/91**

uzatvorený podľa § 516 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

(ďalej len „dodatok“)

**medzi**

**Poskytovateľom:** Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

**Sídlo:** Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37

**Zastúpeným:** Miroslav Lajčák, minister zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

**IČO:** 00699021

**Bankové spojenie:**

**BIC/SWIFT:**

**Číslo účtu:**

(ďalej len „poskytovateľ“)

**a**

**Príjemcom:** Agentúra na podporu regionálneho rozvoja Košice, n.o.

**Sídlo:** Strojárska 3, 040 01 Košice

**Zastúpeným:** Ing. Jaroslav Tešliar, PhD.

**IČO:** 31257402

**Bankové spojenie:**

**BIC/SWIFT:**

**Číslo účtu:**

(ďalej len „príjemca“)

Zmluvné strany sa dohodli na uzavretí Dodatku č. 1, predmetom ktorého je zmena prílohy č. 2 Zmluvy č. PRES/2016/91.

**Článok I**

Príloha č. 2 k Zmluve č. PRES/2016/91 sa mení a po zmene znie nasledovne:

**Príloha č. 2 k Zmluve č. PRES/2016/91 o poskytnutí dotácie v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky**

<b>ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET</b> (bežné výdavky)					
Názov projektu: Medzinárodná konferencia „Posilňovanie ľudských práv v oblasti zamestnanosti na Slovensku“					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
<b>A.</b>	<b>Požadovaná dotácia od MZVaEZ SR</b>	X	x	x	x
1.	<b>osobné výdavky</b>				
2.	<b>cestovné výdavky</b>				
	letenky	projekt	470	1	470
	ubytovanie	projekt	242	1	242
3.	<b>výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu (špecifikovať)</b>				
	prednášateľ (špecifikovať) - prezentácia na konferencii	Autorská zmluva / práca	500	1	500
	prednášateľ (špecifikovať) - prezentácia na konferencii	Autorská zmluva / práca	1000	1	1000
	prenájom miestnosti na konferenciu	deň	200	1	200
	občerstvenie a obed pre účastníkov konferencie	osoba	9	80	720
	simultánne tlmočenie počas konferencie (SK - EN)	osoba	300	2	600
	prenájom tlmočnickej techniky	deň	320	1	320
	propagačné predmety pre účastníkov konferencie	set	5.60	80	448
4.	<b>administratívne výdavky (špecifikovať)</b>				
			0	0	0
5.	<b>iné oprávnené výdavky</b>				
			0	0	0
	<b>Spolu - bežné výdavky</b>	X	x	x	4 500
<b>B.</b>	<b>Vlastné zdroje</b>	X	x	x	x
	spracovanie a tlač zborníka	X	x	x	302
	cestovné	x	x	x	198
	<b>SPOLU</b>	X	x	x	500
<b>C.</b>	<b>Finančné prostriedky z iných zdrojov</b>	X	x	x	x
		X	x	x	0
	<b>SPOLU</b>	X	x	x	0
<b>B+C</b>	<b>SPOLUFINANCOVANIE</b>	X	x	x	500
	<b>VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)</b>	X	x	x	5 000

**KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU**

Spôsob kalkulácia jednotlivých položiek rozpočtu:

1. osobné výdavky:

2. cestovné výdavky:

nákup leteniek pre zahraničných prezentujúcich: 470 €

náklady na ubytovanie pre zahraničných prezentujúcich: 242 € - hradené z dotácie

náklady na ubytovanie, občerstvenie a cestovné pre zahraničných prezentujúcich: 198 € - hradené z vlastných zdrojov

3. výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu:

2 prednášatelia na konferencii:

Autorská zmluva 1: 500 €

Autorská zmluva 2: 1 000 €

Prenájom miestnosti na konferenciu – priestory pre 80 účastníkov s potrebným technickým vybavením (dataprojektor, PC a pod.): cena 200 € na deň

Občerstvenie pre účastníkov konferencie počas prestávok (1x dopoludnia a 1x popoludní) v rozsahu, káva, čaj, nealko nápoje, pečivo a pod.:

80 osôb x 2 €/osoba = 160 €

Obed pre účastníkov konferencie v rozsahu polievka, hlavné jedlo, dezert a nápoj:

80 osôb x 7 €/osoba = 560 €

Simultánne tlmočenie počas konferencie z anglického jazyka do slovenského jazyka a naopak formou poskytnutia služby na faktúru:

300 €/tlmočník x 2 tlmočníci (vzhľadom na dĺžku trvania) = 600 €

Prenájom tlmočnickej techniky v rozsahu 2 kabíny, účastnícke staničky (80 ks) vrátane dopravy, montáže a obsluhy, cena 320 € na podujatie/deň

Spracovanie a tlač zborníka:

Náklady na obsahové a grafické spracovanie elektronickej verzie zborníka, ktorý bude obsahovať príspevky z konferencie v predpokladanom rozsahu 60 strán - hradené čiastočne z vlastných zdrojov (302 €):

Propagačné predmety pre účastníkov konferencie (pero, notes a pod.):

5,60 €/set x 80 setov = 448 €

## **Článok II.**

/1/ Ostatné ustanovenia Zmluvy č. PRES/2016/91 zostávajú nezmenené.

## **Článok III.**

/1/ Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy č. PRES/2016/91 a nahrádza všetky predchádzajúce písomné dohody medzi zmluvnými stranami s ohľadom na predmet dodatku.

/2/ Dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane príjemca a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.

/3/ Dodatok je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou. Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

/4/ Zmluvné strany vyhlasujú, že si dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho vo vlastnom mene podpisujú.

v Bratislave dňa:

**Poskytovateľ:**

Ministerstvo zahraničných vecí  
a európskych záležitostí  
Slovenskej republiky

**Príjemca:**

Agentúra na podporu regionálneho rozvoja  
Košice, n.o.

.....  
minister zahraničných vecí  
a európskych záležitostí  
Slovenskej republiky

.....  
štatutárny zástupca